

No. 13235

FRANCE
and
ALBANIA

Trade Agreement for 1972, 1973 and 1974 (with protocol relating to trade exchanges for the year 1972). Signed at Tirana on 7 April 1972

Protocol to the above-mentioned agreement relating to trade relations for 1973. Signed at Paris on 28 December 1972

Authentic texts: French and Albanian.

Registered by France on 24 April 1974.

FRANCE
et
ALBANIE

Accord commercial pour les années 1972, 1973 et 1974 (avec protocole relatif aux échanges commerciaux pour l'année 1972). Signé à Tirana le 7 avril 1972

Protocole à l'Accord susmentionné relatif aux échanges commerciaux pour l'année 1973. Signé à Paris le 28 décembre 1972

Textes authentiques : français et albanais.

Enregistrés par la France le 24 avril 1974.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

TRADE AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA FOR 1972, 1973 AND 1974

The Government of the French Republic and the Government of the People's Republic of Albania, in order to develop trade relations between the two countries on the basis of equality and mutual benefit, have agreed as follows:

Article I. The Contracting Parties shall seek all appropriate means compatible with the regulations in force in each of their countries to promote the sale of Albanian goods in France and the sale of French goods in Albania.

Article II. The Contracting Parties shall grant each other the most favourable treatment possible in the reciprocal granting of import and export licences, in accordance with need, and shall take administrative measures to facilitate and promote the exchange of goods listed in the schedules attached to the annual Protocol.

Article III. The Contracting Parties shall ensure that the prices of goods traded under this Agreement are fixed on the basis of the prices in force for the same goods on the principal international markets.

Article IV. Payment for the goods traded under this Agreement shall be effected in accordance with the provisions of the Financial Convention signed at Paris on 10 December 1962 between the Government of the French Republic and the Government of the People's Republic of Albania.

Article V. Under this Agreement, the two Contracting Parties shall establish a Joint Commission which shall meet once a year, alternately at Paris and Tirana. A meeting may also be convened at any time at the request of one of the Parties.

The Joint Commission shall have the task of ensuring the proper execution of this Agreement and to that end of taking the necessary measures within the framework of the regulations in force in each country, bearing in mind the wish of the Contracting Parties to facilitate and increase their trade relations.

Article VI. The two Contracting Parties reserve the right to hold consultations when necessary, in the light of their international obligations, but such consultations shall not call into question the basic objectives of the Agreement.

Article VII. This Agreement shall enter into force on the date of its signature. It shall take effect from 1 January 1972 and shall expire on 31 December 1974.

¹ Came into force on 7 April 1972 by signature, in accordance with article VII, with retroactive effect from 1 January 1972.

DONE at Tirana on 7 April 1972, in two copies, in the French and Albanian languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the French Republic:

[Signed]
VANTHIER

For the Government of the People’s Republic of Albania:

[Signed]
V. KATIN

PROTOCOL

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE’S REPUBLIC OF ALBANIA RELATING TO TRADE RELATIONS FOR 1972

The French delegation and the Albanian delegation, on the basis of the Trade Agreement signed today, have agreed as follows in connexion with trade relating to the period 1 January to 31 December 1972.

Article 1. Goods originating in and shipped from Albania which are subject to a quota system when imported into France shall be exported to France in accordance with the quotas set forth in schedule B/72 annexed to this Protocol.

Article 2. Goods originating in and shipped from Albania which are listed in schedule B 1/72 annexed to this Protocol may be exported to France without quantitative restriction.

Article 3. Goods originating in and shipped from France shall be exported to Albania in accordance with the non-restrictive schedule A/72 annexed to this Protocol.

Article 4. French and Albanian goods not listed in schedules A/72 and B/72 may also be traded following agreement between the two Parties.

Article 5. The provisions of this Protocol shall remain applicable, within the context of the regulations in force, to the contracts already concluded which relate to the annexed schedules A/72 and B/72 and which will still be in the process of execution after the expiry of this Protocol.

This Protocol, together with its annexes, shall form an integral part of the Trade Agreement signed by the Government of the French Republic and the Government of the People’s Republic of Albania and shall be valid from 1 January to 31 December 1972.

DONE at Tirana on 7 April 1972, in two copies, in the French and Albanian languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the French Republic:

[Signed]
VANTHIER

For the Government of the People’s Republic of Albania:

[Signed]
V. KATIN

SCHEDULE A/72

FRENCH EXPORTS TO THE PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Cereals. 2. Seeds and Seedlings. 3. Thoroughbred animals for breeding or livestock rearing. 4. Edible oils and fats. 5. Industrial oils and greases. 6. Lubricating oils. 7. Vaseline. 8. Chemical products. 9. Pharmaceutical products and drugs. 10. Pigments. 11. Art films. 12. Cellulose film. 13. Insecticides. 14. Tires. 15. Leathers and skins. 16. Miscellaneous paper and paper-board. 17. Cigarette paper and filters. 18. Books, periodicals, newspapers, postage stamps and musical publications. 19. Artificial and synthetic yarns, threads and fibres. | <ol style="list-style-type: none"> 20. Textiles and miscellaneous finished goods. 21. Knitted or crocheted goods. 22. Iron and steel products (including sheets and plates) and construction steel. 23. Coke. 24. Tin-plate. 25. Steel cables. 26. Non-ferrous metals. 27. Machines, agricultural machinery, as-sorted equipment and spare parts. 28. Electrical and electronic equipment. 29. Electrical wire and cables. 30. Motor cars, lorries, buses and spare parts. 31. Laboratory and surgical equipment. 32. Measuring apparatus. 33. Equipment for the petroleum, metal-lurgical and food industries. 34. Products for fairs. 35. Miscellaneous goods. |
|--|--|

SCHEDULE B/72

ALBANIAN EXPORTS TO THE FRENCH REPUBLIC

Goods subject to the quota system

No.	<i>Customs Tariff No.</i>	<i>Products</i>	<i>Quantity</i>	<i>Quota in thousands of francs</i>
1	Ex 20.05	Fig jam	—	200
2	20-06B, ex II ..	Pulp of small fruit, canned in temporary packaging containing 45 kg or more	—	150
3	Ex 22-09	Alcoholic beverages	—	150
4	Ex 58-02	Miscellaneous hand-woven carpets and rugs	—	250
5	Ex chap. 60	Knitted and crocheted garments and undergarments	—	250 + possible increase
6	Ex 55-09	Woven fabrics of cotton	—	110
7	Ex chap. 61	Ready-made clothing of miscellaneous woven fabrics	—	700
8	Ex 31-02	Ammonium nitrate	5,000 tons	—
9	Miscellaneous ..	Products for fairs	—	500
10	Miscellaneous ..	Miscellaneous goods	—	500

SCHEDULE B 1/72

Albanian products subject to liberalization measures

No.	Customs tariff no.	Products
1	01-01, ex A II ...	Horses for slaughter
2	02-01 A III, ex a .	Meat of swine
3	Ex 01-06, ex 02-04	Frogs
4	Ex 03-03	Snails
5	Ex 03-03, ex 16-05	Fresh, frozen or canned mussels
6	07-05 A I	Chick-peas.
7	07-05 A, ex III ...	Dried kidney beans
8	08-05 A II	Shelled almonds
9	08-08 ex C	Fresh juniper berries
10	Ex 12-07	Medicinal plants
11	13-02 B	Resins from coniferous trees
12	Ex 16-04	Canned fish (except canned sardines and tuna)
13	Ex 20-02	Canned vegetables (except tomatoes, mushrooms and asparagus)
14	24-01	Tobacco, in leaf
15	25-15	Marble
16	Ex 26-01	Chrome and concentrates
17	Ex 26-01	Ferro-nickel ore
18	Ex chap. 26	Ilmenite and magnetite concentrates
19	Ex 27-06	Tar
20	27-14 A	Petroleum bitumen (in drums and in bulk)
21	Ex 27-15	Natural bitumen
22	Ex 28-29	Sodium fluosilicate
23	Ex 28-42	Sodium carbonate
24	Ex chap. 32	Tanning extracts
25	Ex chap. 33	Miscellaneous essential oils
26	33-01 A II ex b ..	Sage essences
27	37-07, ex chap. 49	Films, books, periodicals and postage stamps
28	Ex chap. 39	Miscellaneous plastic products
29	Ex 40-01	Raw hides and skins
30	43-03	Articles of fur
31	Ex 44-13	Flooring materials
32	Ex 44-15	Miscellaneous products of the wood industry (veneers and plywoods)
33	Ex 53-01	Sheep's or Lambs' wool, not carded or combed
34	Ex 55-01, 59-01 ..	Raw cotton and wadding
35	58-01	Miscellaneous carpets and rugs
36	Ex chap. 74	Blister copper and copper for cathodes
37	Ex 74	Brass
38	Ex 74-03	Copper cables
39	Ex 94-03	Wooden furniture
40	Ex 98-11 A I	Blocks for briar pipes
41	Ex 98-11 A I	Briar pipes
42	Miscellaneous ...	Handicraft goods

Schedule B 1/72 has been drawn up in the light of the notice to importers published in the *Journal officiel* of the French Republic dated 6 September 1970 and subsequent notices.

[TRANSLATION—TRADUCTION]

PROTOCOL¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA RELATING TO TRADE RELATIONS FOR 1973

The French delegation and the Albanian delegation, on the basis of the Trade Agreement signed on 7 April 1972², have agreed as follows in connexion with trade relating to 1973.

Article 1. Goods originating in and shipped from Albania which are subject to a quota system when imported into France shall be exported to France in accordance with the quotas set forth in schedule B/73 annexed to this Protocol.

Article 2. Goods originating in and shipped from Albania which are listed in schedule B 1/73 annexed to this Protocol may be exported to France without quantitative restriction.

Article 3. Goods originating in and shipped from France shall be exported to Albania in accordance with the non-restrictive schedule A/73 annexed to this Protocol.

Article 4. French and Albanian goods not listed in schedules A/73 and B/73 may also be traded following agreement between the two Parties.

Article 5. The provisions of this Protocol shall remain applicable, within the context of the regulations in force, to the contracts already concluded which relate to the annexed schedules A/73 and B/73 and which will still be in the process of execution after the expiry of this Protocol.

This Protocol together with its annexes, shall form an integral part of the Trade Agreement signed by the Government of the French Republic and the Government of the People's Republic of Albania and shall be valid from 1 January to 31 December 1973.

DONE at Paris on 28 December 1972, in two copies, in the French and Albanian languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the French Republic:

C. D'AUMALE

For the Government of the People's Republic of Albania:

MALO

¹ Came into force on 1 January 1973, in accordance with its provisions.

² See p. 78 of this volume.

SCHEDULE A/73

FRENCH EXPORTS TO THE PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Cereals. 2. Seeds and seedlings. 3. Thoroughbred animals for breeding or livestock rearing. 4. Edible oils and fats. 5. Industrial oils and greases. 6. Lubricating oils. 7. Vaseline. 8. Chemical products. 9. Pharmaceutical products and drugs. 10. Pigments. 11. Art films. 12. Cellulose film. 13. Insecticides. 14. Tires. 15. Leathers and skins. 16. Miscellaneous paper and paper board. 17. Cigarette paper and filters. 18. Books, periodicals, newspapers, postage stamps and musical publications. 19. Artificial and synthetic yarns, threads and fibres. | <ol style="list-style-type: none"> 20. Textiles and miscellaneous finished goods. 21. Knitted or crocheted goods. 22. Iron and steel products (including sheets and plates) and construction steel. 23. Coke. 24. Tin-plate. 25. Steel cables. 26. Non-ferrous metals. 27. Machines, agricultural machinery, assorted equipment and spare parts. 28. Electrical and electronic equipment. 29. Electrical wire and cables. 30. Motor cars, lorries, buses and spare parts. 31. Laboratory and surgical equipment. 32. Measuring apparatus. 33. Equipment for the petroleum, metallurgical and food industries. 34. Products for fairs. 35. Miscellaneous goods. |
|--|--|

SCHEDULE B/73

ALBANIAN EXPORTS TO THE FRENCH REPUBLIC
Goods subject to the quota system

No.	Customs tariff No.	Products	Quantity	Quota (in thousands of francs).
1	07.04 ex C	Wild mushrooms, dried		100
2	ex 20.05	Fig jam		200
3	20.06 B, ex II . .	Pulp of small fruit, canned, in temporary packaging containing 45 kg or more . . .		150
4	ex 22.09	Alcoholic beverages		150
5	ex 27.09	Crude petroleum	50,000 tons	
6	ex 58.02	Miscellaneous hand-woven carpets and rugs		250
7	ex chap. 60 . . .	Knitted and crocheted garments and under-garments		300 + possible increase
8	ex 55.09	Woven fabrics of cotton		125
9	ex chap. 61 . . .	Ready-made clothing of miscellaneous woven fabrics		1,200

10	ex 31.02	Ammonium nitrate	5,000 tons	
11	Miscellaneous	Products for fairs		500
12	Miscellaneous	Miscellaneous goods		500

SCHEDULE B 1/73

Albanian products subject to liberalization measures

No.	Customs tariff No.	Products
1	01.01 ex A II	Horses for slaughter
2	02.01 A III ex a . .	Meat of swine
3	ex 01.06, ex 02.04.	Frogs
4	ex 03.03	Snails
5	ex 03.03, ex 16.05	Fresh, frozen or canned mussels
6	ex 07.01 D	Salads (from 16 June to 14 November)
7	ex 07.01 M	Tomatoes (from 1 January to 14 May)
8	07.05 A I	Chick-peas
9	07.05 A ex III	Dried kidney beans
10	08.05 A II	Shelled almonds
11	08.08 ex C	Fresh juniper berries
12	ex 12.07	Medicinal plants
13	13.02 B	Resins from coniferous trees
14	ex 16.04	Canned fish (except canned sardines and tuna)
15	ex 20.02	Canned vegetables (except tomatoes, mushrooms, and asparagus)
16	24.01	Tobacco, in leaf
17	25.15	Marble
18	ex 26.01	Chrome ore and concentrates
19	ex 26.01	Ferro-nickel ore
20	ex chap. 26	Ilmenite and magnetite concentrates
21	ex 27.06	Tar
22	27.14 A	Petroleum bitumen (in drums and in bulk)
23	ex 27.15	Natural bitumen
24	ex 28.29	Sodium fluosilicate
25	ex 28.42	Sodium carbonate
26	ex chap. 32	Tanning extracts
27	ex chap. 33	Miscellaneous essential oils
28	33.01 A II ex b	Sage essences
29	37.07, ex chap. 49	Films, books, periodicals and postage stamps
30	ex. chap. 39	Miscellaneous plastic products
31	ex 40.01	Raw hides and skins
32	43.03	Articles of fur
33	ex 44.13	Flooring materials
34	ex 44.15	Miscellaneous products of the wood industry (veneers and plywoods)
35	ex 53.01	Sheep's or lamb's wool, not carded or combed
36	ex 55.01, 59.01	Raw cotton and wadding

37	ex 55.08	.....	Turkish towels
38	58.01	.....	Miscellaneous carpets and rugs
39	ex 62.01	.....	Blankets
40	ex chap. 74	.....	Blister copper and copper for cathodes
41	ex 74	.....	Brass
42	ex 74.03	.....	Copper cables
43	ex 94.03	.....	Wooden furniture
44	ex 98.11 A I	.....	Blocks for briar pipes
45	ex 98.11 A I	.....	Briar pipes
46	Miscellaneous	...	Handicraft goods

Schedule B 1/73 has been drawn up in the light of the notice to importers published in the *Journal officiel* of the French Republic dated 6 September 1970 and subsequent notices.
